

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wyruszajcie, gdyż nie ma JAHWE pośród was! (Nie idźcie), abyście nie zostali pobici przed obliczem waszych wrogów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie wyruszajcie, gdyż nie ma JAHWE wśród was! Bez Niego zostaniecie pobici przez waszych wrogów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie wyruszajcie, ponieważ nie ma JAHWE wśród was, abyście nie zostali pobici przez waszych wrogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie chodźcie; bo nie masz Pana między wami, abyście nie byli pobici od nieprzyjaciół waszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie chodźcie, bo nie jest JAHWE z wami, abyście nie polegli przed nieprzyjacioły waszymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie idźcie, albowiem pośród was nie ma Pana: rozgromią was nieprzyjaciele wasi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie wyruszajcie tam, gdyż nie ma Pana wśród was, abyście nie zostali pobici przez waszych nieprzyjaciół.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie idźcie, bo nie ma JAHWE pośród was i zostaniecie pokonani przez nieprzyjaciół.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie idźcie, gdyż JAHWE nie ma z wami! Poniesiecie klęskę z ręki waszych wrogów!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie idźcie, bo między wami nie ma Jahwe. Nie narażajcie się na ciosy ze strony waszych wrogów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie wступujcie, bo nie ma Boga pośród was, abyście nie zostali pobici przez waszych wrogów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не ідіть; бо Господь не є з вами, і впадете перед лицем ваших ворогів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie wchodźcie, gdyż między wami nie ma WIEKUISTEGO; więc nie chcecie zostać porażeni przed waszymi wrogami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wступujcie tam – gdyż JAHWE nie ma pośród was – byście nie zostali pokonani przez waszych nie przyjaciół.